

Котёнок
КэТТИ,
или
Секрет
в шкафу



Холли Вебб

Добрые истории о зверятах

Холли Вебб

**Котенок Кэтти, или
Секрет в шкафу**

«ЭКСМО»

2015

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

Вебб Х.

Котенок Кэтти, или Секрет в шкафу / Х. Вебб — «Эксмо»,
2015 — (Добрые истории о зверятах)

ISBN 978-5-699-88138-3

Девочка Люси мечтала о котенке. Так мечтала, что соврала однокласснице в новой школе, будто бы у нее есть питомец. На самом деле это была не совсем ложь – Люси в саду нашла крохотную голодную кошечку, назвала ее Кэтти и устроила ей уютный дом в шкафу в своей комнате. Только вот ни папа, ни бабушка не знают, что у Люси завелся питомец. Вдобавок папа всегда говорил, что бабушка против животных в доме. И как теперь Люси признаться в своем секрете? Ведь папа и бабушка могут потребовать, чтобы девочка отдала Кэтти в приют. А еще надо объясниться с одноклассницей...

УДК 821.111-31-053.2

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-699-88138-3

© Вебб Х., 2015

© Эксмо, 2015

Содержание

Глава первая	6
Глава вторая	10
Глава третья	18
Конец ознакомительного фрагмента.	19

Холли Вебб

Котенок Кэтти, или Секрет в шкафу

Holly Webb

The Secret Kitten

Text copyright © Holly Webb, 2015

Illustrations copyright © Sophy Williams, 2015

© А. Тихонова, перевод на русский язык, 2016

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «ЭКСМО», 2016

* * *

Поппи и Звёздочке, моим совершенно несекретным котяткам

Глава первая



Люси стояла на цыпочках, высунувшись в окно и облокотившись на подоконник, и смотрела на сад. Она впервые жила так высоко, под самой крышей. Сад отсюда казался маленьким и причудливым, а деревья – невысокими и приземистыми, хотя Люси знала, что на самом деле они большие.

По правде говоря, она вообще впервые жила в отдельной комнате. Раньше у них с Уильямом – её младшим братом – была общая детская. Теперь они переехали в бабушкин дом, достаточно просторный, чтобы каждый мог жить в своей комнате. Это было приятно, но в то же время слегка непривычно.

Люси одолевали смешанные чувства. У бабушки был прекрасный дом с огромным садом, не то что их старый крошечный садик, но девочка всё равно вспоминала о прежнем доме. Конечно, они много раз гостили у бабушки, но сейчас всё по-другому, и жить здесь будет так странно... Папа сказал, что купил половину дома у бабушки, но это место ещё не стало для них настоящим домом. Теперь они все будут жить вместе. Бабушка будет приглядывать за Люси и Уильямом, папа займётся садом, с которым бабушка уже не справляется, и вместе им не будет одиноко.



«Папе это пойдёт на пользу», – подумала Люси, подперев голову руками и глядя на деревья. Вот уже пять лет со дня смерти мамы он в одиночку воспитывал Люси и Уильяма. Порой ему помогали няньки, но большая часть забот ложилась на его плечи. Теперь его поддерживает бабушка – может, благодаря ей папа станет меньше нервничать. Раньше ему приходилось нелегко. Когда он задерживался на работе, то не успевал вовремя забрать Люси и Уильяма с дополнительных занятий, из гостей или от нянек.

Люси горько вздохнула. Они больше не смогут ходить на дополнительные занятия. И никогда не вернутся в свою старую школу. Бабушка живёт слишком далеко оттуда. В понедельник они с Уильямом пойдут в новую школу. Но Люси этого совсем не хотелось.

– Ничего страшного, – прошептала Люси себе под нос. – Мы уже побывали там, и она мне понравилась.

Учительница оказалась дружелюбной и улыбчивой, Уильяму приглянулась детская площадка с большими лесенками для лазания, и от бабушкиного дома до школы всего пять минут ходьбы. Но школа всё равно была другая, и хотя в гардеробе уже повесили вешалку с её именем, а в классе подготовили личный ящик для учебников, Люси знала, что она ещё чужая в этой школе. Пока что.



Что-то промелькнуло среди деревьев. Люси пригляделась, пытаясь разобрать, кто это. Птица? Тут девочка улыбнулась. По забору осторожно прогуливался большой рыжий кот. Он медленно и чинно переставлял лапки. Наверное, соседский. У бабушки кота не было. И вообще никаких питомцев, хотя в этом доме с огромным садом для животного было бы настоящее раздолье. Люси считала, что аккуратная гостиная смотрелась бы куда лучше, обитай в ней кошка, развалившаяся на спинке дивана или свернувшаяся в клубочек на ковре.

Но папа сказал, что бабушка не хочет заводить животных. Ей кажется, что от них слишком много шума, грязи и беспокойства и на заботу о питомцах уходит много сил. Люси возразила бы: кошки ласково мурчат и греют ноги холодными вечерами! Но с бабушкой нельзя об этом спорить. По крайней мере с её бабушкой. С ней невозможно спорить. Люси любила бабушку, но та считала, что она всегда права. И очень любила прибираться в доме!

– Люси!

Это Уильям! Люси резко обернулась, услышав дрожь в его голосе, как будто он вот-вот заплачет.

– Что случилось? – обеспокоенно спросила она.

– Бабушка на меня накричала, – всхлипнул Уильям.

Он рухнул на пол. Его лицо было запачкано грязью, а по щекам стекали слёзы.

– Почему? – Люси присела рядом с братом и приобняла его за плечи.

Уильям прижался к сестре.

– Я играл в футбол в саду, а потом отнёс мячик в дом и подбросил его...

– Боже, Уильям! Где?! – воскликнула Люси. Уильям отшатнулся от неё и сгорбился.



– В гостиной.

– Ты же ничего не сломал? – испугалась Люси. Они обещали папе, что будут хорошо себя вести, но Уильяму всего шесть лет, и порой он забывает о том, что надо быть осторожнее.

– Нет! – возмущённо выкрикнул Уильям. – Но бабушка страшно рассердилась. Она сказала, что в доме нельзя пинать мяч, а я даже не пинал его! Просто слегка подбросил!

Мальчик вздохнул и оглядел комнату Люси. Почти все коробки с вещами уже были разобраны.

– Ты рада, что у тебя своя комната? – прошептал он с серьёзным видом.

– Да, – кивнула Люси. – Но прошлой ночью мне тебя не хватало и очень хотелось послушать, как ты разговариваешь со своими лего-человечками...

– Мне нравится моя комната, – неуверенно сказал Уильям. – Но... Как ты думаешь, я могу хранить в ней свои вещи, а спать с тобой? Я бы принёс свой спальный мешок.

– Наверное, иногда можно, – успокоила его Люси. Было непривычно ложиться в полной тишине, без сопения и шебуршания Уильяма, но Люси была рада, что у неё есть своя собственная комната.

Только её комната. Но как было бы здорово разделить её с кошкой! «Любой кошкой», – подумала Люси, гадая, зайдёт ли как-нибудь тот большой рыжий кот к ней в гости.

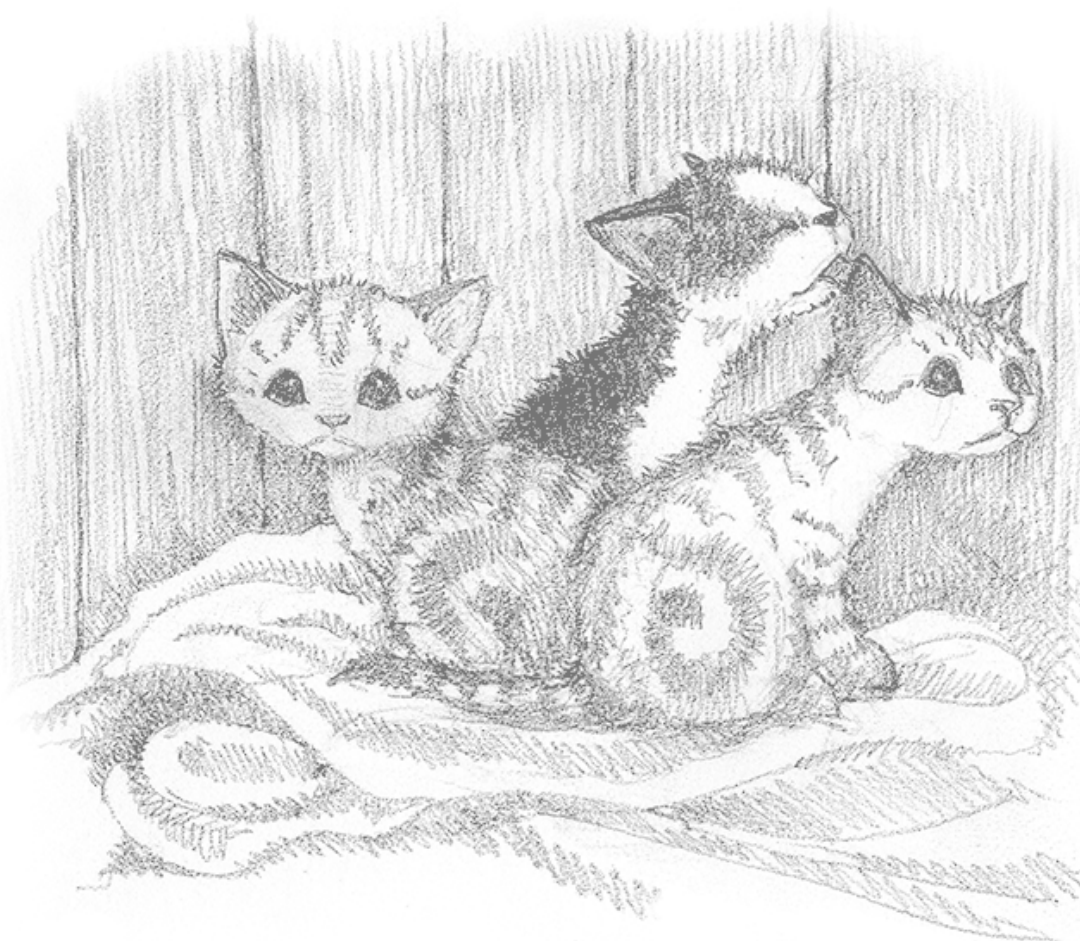
Глава вторая



Чёрно-белая малышка оглядела кучу старых коробок. Ушки она прижала, а хвостик подрагивал. В переулке между пекарней и газетным киоском резвились её брат с сестрой – гонялись друг за другом и шуточно дрались. У котёнка лапки чесались с ними поиграть. Она сделала шаг вперёд.

Но тут по дороге пронеслась машина, и кошечка пулей метнулась обратно в коробку. Вскоре к ней присоединились её полосатые брат и сестра, и котята прижались друг к другу и зашипели, испугавшись этого незнакомого, ужасающего звука. Полосатые котята выгибались и перебирали лапками, устраиваясь поудобнее в старой коробке на тряпках и рваных газетах, пытаясь найти самое тёплое, самое сухое местечко. Чёрно-белая малышка ласково облизывала их в надежде, что они все втроём свернутся в клубочек и уснут, пока их мама добывает еду. Но полосатые котята не могли усидеть на месте. Не прошло и двух минут, как они высунули носики из коробки.

Их младшая сестрёнка испуганно глядела на них, гадая, что же это был за шум, и надеясь, что тот, кто его издавал, не вернётся. Ей из коробки выходить не хотелось. В переулке было слишком просторно, а ей нравились места, в которых можно спрятаться и наблюдать за всем из укрытия. Иначе она сильно нервничала.



– Мама, смотри! Котята!

В переулочек забежал мальчик, и полосатые котята снова ринулись к коробке. Их чёрно-белая сестрёнка сжалась в уголочке, сердце её бешено колотилось. А вот полосатым котятам, казалось, уже было совсем не страшно, поэтому один из них выглянул из дыры в коробке и уставился на мальчика.

– Смотри... – прошептал мальчик. – И правда котёнок! Какой крошечный!

– Да, чудесный.

Чёрно-белая кошечка обеспокоенно пискнула. Мальчик пришёл не один. Кошечке хотелось, чтобы сестра поскорее вернулась, но теперь и брат решил выглянуть наружу и узнать, что там такое.



– Ой, их двое! Смотри, Оуэн, второй тоже вылез на тебя посмотреть. Интересно, чьи они? Наверное, уличные, но они ведь ещё совсем маленькие. Где-то поблизости должна быть их мама.

Голоса были мягкие и спокойные, и чёрно-белая малышка потянулась, встряхнула усами и полезла к выходу из укрытия, чтобы тоже взглянуть, что происходит.

Но тут мальчик громко рассмеялся – кошачьи усы щекотали ему пальцы. И малышка бросилась обратно под тряпки и зарылась в них. Наконец она услышала, как шаги незнакомцев стихли, и немного расслабилась. Вскоре в коробку заглянула полосатая мордочка, и малышка радостно бросилась к своей маме. Всё это время тощая кошка пряталась от мальчика и его мамы. Она всегда жила на улице и не доверяла людям. Они могли поделиться едой, но порой кидали в неё чем-нибудь или кричали за то, что она рылась в мусорных баках. Кошка старалась с ними не встречаться.



Котята подбежали к маме и набросились на бутерброд с ветчиной, который она принесла. Они царапались и шипели, деля между собой лакомые кусочки. Котятам было всего восемь недель: они, конечно, ели разную пищу, но всё ещё пили молоко и почти всегда были голодны.

Чёрно-белая малышка покончила со своим куском бутерброда и с наслаждением прижалась к матери. Она была в тепле, в безопасности, немного сытая. Брат с сестрой навалились на неё, образовав пушистую мурчащую кучку, и вся семья свернулась клубочком, чтобы сладко поспать.

* * *

– Ну, как прошёл день? – улыбнулась бабушка, забирая Люси из школы в понедельник. Не было нужды спрашивать, понравилось ли в новой школе Уильяму. Он прыгал впереди них по тротуару со своим новым другом Гарри – они тренировали удары ниндзя.

– Нормально, – ответила Люси безо всякого энтузиазма. Она не соврала. Никто её не обижал, она поняла весь учебный материал. Эмма – девочка, которую попросили показать Люси школу, – была с ней мила и старалась всё-всё показать и объяснить.

Но во время игр Люси стояла в стороне. И не знала тайных шуточек про учителей, как другие ребята. А они не подозревали о том, какая она весёлая, в отличие от её друзей из старой школы. Здесь она была всего лишь скудной новенькой.

Бабушка обняла её за плечи.

– Будет лучше, обещаю. Пройдёт месяц, и школа уже не будет казаться новой и непривычной.

Люси удивлённо моргнула. Она не ожидала, что бабушка поймёт, что она расстроена.

– Наверное, – пробормотала девочка и благодарно улыбнулась.

– Почему бы нам не зайти в пекарню и не полакомиться выпечкой? Чтобы отпраздновать «нормальный» день в новой школе? – предложила бабушка.

Уильям тут же попрощался с Гарри, развернулся и буквально подлетел к ним.

– Сладенькое?! Правда?! Можно мне мороженое из маршмэллоу¹?

¹ Маршмэллоу – это конфеты, похожие на зефир. Но у них другая технология изготовления, и в отличие от зефира маршмэллоу можно жарить на открытом огне.

Бабушка скривилась.

– Пожалуй. Хотя я не понимаю, как такое можно есть.

– Очень просто, – торжественно заявил Уильям.

Люси тихонько засмеялась. Впервые за день в ней угас огонёк беспокойства.

* * *

Когда они вышли из пекарни, шурша бумажными пакетами, Люси впервые заметила котят. Позже она подумала, что они, наверное, услышали шорох пакетов и понадеялись на то, что Люси с Уильямом уронят что-нибудь вкусенькое.



Краем глаза Люси заметила промелькнувшую в переулке тень. Наверное, это голубь, подумала девочка. Но что-то подтолкнуло её остановиться и приглядеться повнимательнее.

Мягкие серые тени за мусорными баками оказались кошками! Нет, котятами. Двумя крошечными котятами с большими зелёными глазами и полосатыми мордочками.

Люси схватила за руку Уильяма, который с важным видом объяснял бабушке, что рожок с мороженым надо есть, начиная снизу, чтобы оставить самое сладкое напоследок.

– Ай! Ты чего?

– Смотри... – прошептала Люси, подтягивая его поближе, чтобы он разглядел котят. – Только тс-с!

– На что смотреть? Не обязательно было хватать меня, Люси. Папа говорит... О! Бабушка тоже повернулась.

– Надеюсь, что это не крыса?

– Это котята, ба. Можно подойти к ним поближе? Пожалуйста!

Бабушка взглянула на магазины на другой стороне улицы.

– Ладно, думаю, они не будут против. Но не заходите на склад и котят не трогайте.

Люси с Уильямом взяли за руки и на цыпочках пошли к котяткам. Полосатые малыши глядели на них из-за мусорных контейнеров. Они прижались к земле, готовые в любой момент броситься в укрытие, но не двигались, пока дети к ним приближались.

У самых контейнеров Люси опустилась на колени и осторожно притянула к себе Уильяма.

– Нельзя подойти поближе? – попросил мальчик.

– Пока нет, – прошептала Люси. – Когда я была в гостях у Джесси, мне пришлось сидеть так вечно, потому что её кот очень меня боялся, зато потом он забрался ко мне на колени и разрешил себя погладить. Джесси сказала, что обычно он так не делает.

Люси сморгнула слёзы, вспомнив о Джесси и остальных друзьях, с которыми она рассталась.

– Они идут к нам, – нетерпеливо потряс её за руку Уильям. – Гляди!

Люси протёрла глаза. И правда: один из котят выполз из-за контейнера, подкрался совсем близко к Уильяму и уже нюхал его пальцы.

Внезапно котёнок ринулся вперёд и уткнулся носом в руку Уильяма.



Мальчик завизжал от радости.

– У него такой холодный и мокрый носик!

Котёнок тут же исчез за контейнером.

– Прости... – прошептал Уильям.

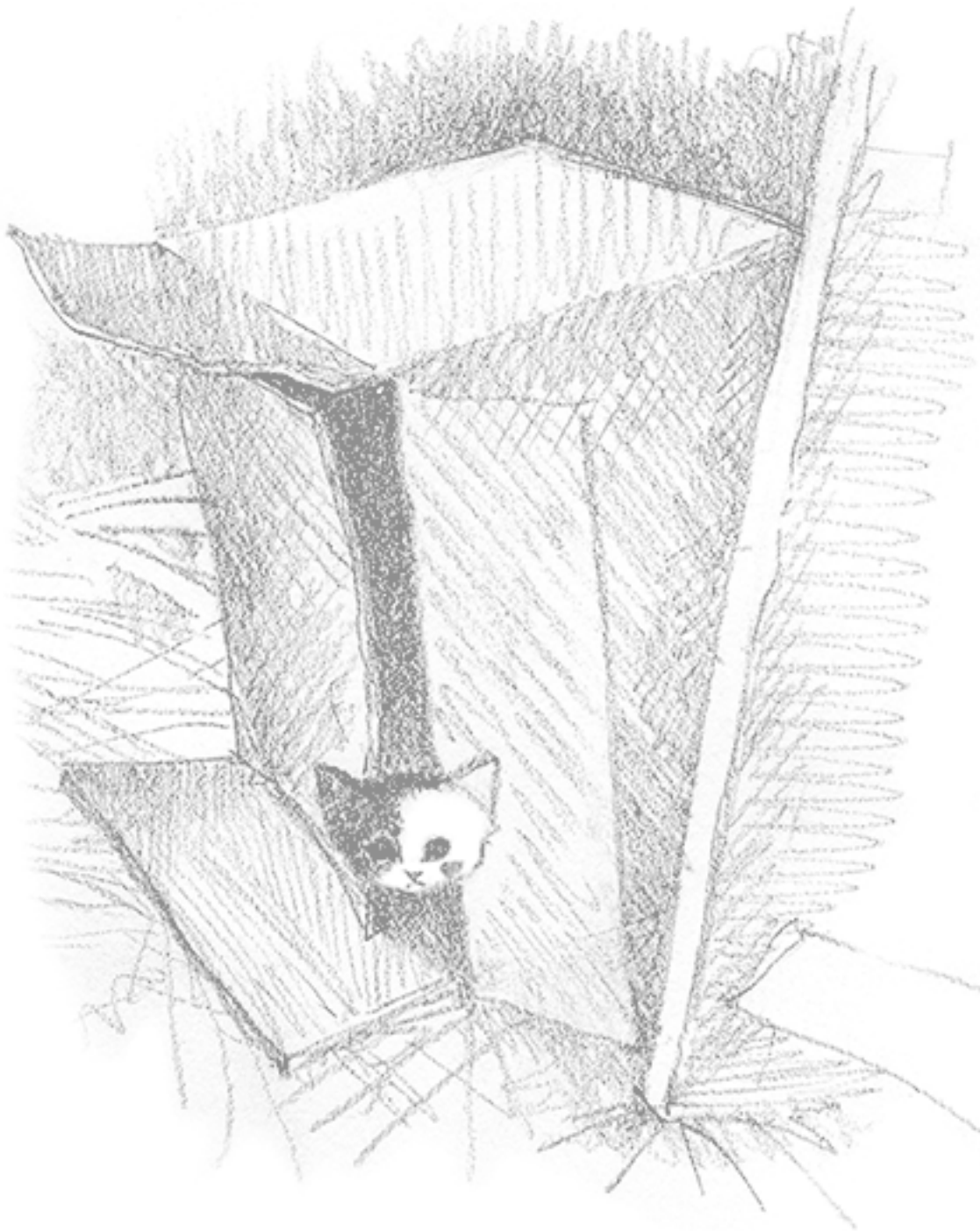
Но меньше чем через минуту храбрый котёнок снова выглянул из укрытия, и в этот раз вместе с ним вышел второй полосатый малыш. Он с любопытством принюхивался к школьной обуви Люси.

Люси медленно поднесла к нему руку и погладила котёнка по полосатой головке кончиками пальцев. Его шерстка была мягкой, чуть ли не шёлковой. Котёнок замурчал так шумно, что Люси не выдержала и засмеялась. Как такая крошка может издавать такие громкие звуки?

– Интересно, где их мама, – пробормотала Люси, оглядывая переулок, – не смотрит ли она, как они с братом играют с котятами?

– Они потерялись? – обеспокоенно спросил Уильям.

– Нет, – раздался за ними тихий голос бабушки. – Я только что поговорила с Эммой, девушкой из пекарни. Она сказала, что котята живут на складе в куче старых коробок и прочего мусора. Эмма их подкармливает.



– Они живут в коробке? – Люси вспомнила, какой холодной была прошлая ночь. Бабушка кивнула.

– Да. Но парочка её постоянных клиентов хочет забрать обоих котят, когда они станут достаточно взрослыми, чтобы жить отдельно от матери. Ждать им осталось недолго.

– Но есть ещё один! – ахнула Люси. – Я искала их маму и заметила, как из старой коробки выглядывает котёнок! Чёрно-белый!

– И правда! – удивилась бабушка, проследив за взглядом Люси. – Странно, Эмма говорила только о двух котятках. Может, этот малыш не такой дружелюбный, как другие. Ладно, дети, нам пора идти. Я должна приготовить ужин. – Она улыбнулась, заметив разочарование Люси. – Я уверена, что завтра они всё ещё будут здесь...

Глава третья



На следующее утро ребята опаздывали в школу, потому что Уильям пролил на свою форму молоко, и не могли остановиться поглядеть на котят. Люси, конечно, заглянула в переулок, но там даже ушек не промелькнуло. Наверное, котята спали в своей старой коробке.

Когда Люси с Уильямом возвращались домой, они встретили Эмму, девушку из пекарни, которая вышла выбросить мусор. Она улыбнулась им и спросила:

– Пришли посмотреть на котят? Мне жаль, но та дама, о которой я говорила вашей бабушке, уже забрала их этим утром.

– О... – Люси нервно сглотнула. Глаза Уильяма наполнились слезами, и девочка поняла, что он тоже вот-вот расплачется. Люси толкнула брата локтем. – Вот и хорошо, – бодро сказала она, пытаясь убедить в этом и себя, и Уильяма. – Сейчас осень, наступают холода. Каково им было бы спать в этой коробке зимой?

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.